

6/5708/2013.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről a

Ív Produkció Kft.

(4033 Debrecen, Rába utca 5., adószám: 11951072-2-09. cégjegyzék sz: 09-09-007032.,
bankszámlaszám: 11625009-07975100-25000002)

képviselője Zámberi Béla ügyvezető

mint **Koprodukciós Partner** – továbbiakban **Ív Produkció**, másrészről

a Budapesti Operettszínház

(1065 Budapest, Nagymező u. 17., adószám: 15490744-2-42, bankszámlaszám: OTP Bank
Rt. Budapest Önkormányzati Fiók 11784009-15490744),

képviselője Kerényi Miklós Gábor főigazgató

mint **Koprodukciós Partner** - továbbiakban **Színház** – között

- együttesen: **Felek** -

az alulírt napon az alábbi feltételekkel:

I. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

Ív Produkció és Színház megállapodnak, hogy koprodukciós együttműködés keretében létrehozzák Gerard Presgurvic: *Rómeó és Júlia* című musicaljének előadását Kerényi Miklós Gábor rendezésében – magyar nyelven, két részben – Debrecenben, a Főnix Csarnokban.

Jelen koprodukciós szerződés a produkció vendégjátékának 2014. február 22-én délután 15.00 órai és este 19.30 órai kezdettel megrendezésre kerülő két előadásra vonatkozik a Főnix Csarnokban felállított színpadon az alábbiak szerint:

Szerződő **Felek** a produkció lebonyolításának és előadásának céljából az alábbi időpontokban állapodnak meg:

2014. február 18.	Színpadépítés, világítászerelés kezdete
2014. február 20.	Díszletépítés, világítás, hangtechnika
2014. február 21.	Társulat érkezése, próbák, este főpróba
2014. február 22.	Előadás 1. 15.00 óra
	Előadás 2. 19.30 óra
	Előadás után bontás

Az előadások kezdési időpontja 15.00 és 19.30 óra, két felvonásban közte 30 perces szünettel.

Az építés, szerelés, próbák tervezett idejét a produkció technikai ütemterve tartalmazza, amely a szerződés 2. sz. melléklete.

Az előadás alkotóinak, szereplőinek, közreműködőinek megnevezését a szerződés 1. sz. melléklete tartalmazza (Színház a szereplőváltogatás jogát – indokolt esetben – fenntartja).

II. ALAPELVEK, JOGNYILATKOZATOK

1. Jognyilatkozatok

Színház kijelenti, hogy az I. pontban megnevezett **Mű** alapszerzőinek szerzői jogi képviseletével, illetve annak magyarországi jogkezelőjével, a Pentaton Koncert- és Művészügynökséggel (1052 Budapest, Szervita tér 5., képviselője: Lőrinczy György ügyvezető igazgató) kötött érvényes és hatályos, kizárólagos képviseleti szerződése

alapján jogosult a Mű színpadi nyilvános előadására vonatkozólag ezt a megállapodást megkötni.

Ív **Produkción** kijelenti, hogy az I. pontban foglalt rendezvény megtartásához szükséges hatósági engedélyekről, illetve egyéb dokumentumok beszerzéséről folyamatában gondoskodik, azokat időben megszerzi.

2. Alapelvek

Felek megállapodnak abban, hogy az I. pontban foglalt előadásokat koprodukciónban hozzák létre, annak feladatait és költségeit közös elhatározással osztják meg egymás között. A produkció lebonyolítási tervét közösen fogadják el, és attól csak egyetértésben térhetnek el, úgy, hogy a kezdeményező Fél kötelessége a másik Fél beleegyezését kérni, szóban vagy írásban.

Felek a feladatmegosztás és költségviselés alapelveként abban állapodnak meg, hogy az előadás lebonyolításával kapcsolatos feladat és költség (színpad, fény, hang, közreműködők, kivéve statisztéria, díszlet, jelmez, kellék, stb., a későbbiekben részletezve) Színház által teljesítendő, és ennek ellentételezéseként a produkció teljes jegybevétele és az ahhoz kapcsolódó, „*az előadó-művészeti szervezetek támogatásáról és sajátos foglalkoztatási szabályairól szóló*” 2008. évi XCIX. törvény alapján Színház számára nyújtható kedvezményes támogatási összeg Színházhoz folyik be.

A szervezési és infrastrukturális feladatokat az Ív **Produkción** vállalja (csarnok bérlet, nézőtéri személyzet, marketing, lebonyolítás, áramszolgáltatás, próbahelyszín biztosítása, szállás biztosítása, stb.), azzal, hogy Színház ezeket utólagos elszámolást követően számla ellenében megtéríti Ív **Produkción** számára.

Felek rögzítik, hogy a 3. sz. melléklet alapján a két előadásra vonatkoztatva Színház előadásdíja 22.000.000.- Ft + Áfa, Ív **produkción** szervezési költsége 4.000.000.- Ft + Áfa.

III. A SZERZŐDÉS FELTÉTELEI

1. **Felek megállapodnak**, hogy Színház a törvényi előírásoknak megfelelően árajánlatok, versenytárgyalások, illetve szükség szerinti közbeszerzés alapján dönti el a színpad-, fény és hangtechnika telepítését, működtetését biztosító alvállalkozók szerződtetését – az előzetesen egyeztetett tervrajzok és látványtervek alapján.

Az ezzel kapcsolatos döntésekről minden alkalommal előzetesen tájékoztatja Ív **Produkción**ot. Az így létrejövő szerződések tartalmát, és mellékleteit a **Felek** kölcsönösen megismerik, és egyeztetik későbbi viták elkerülése érdekében.

2. **Felek rögzítik**, hogy a rendezvény sikere érdekében a szerződéses jogviszonyok által létrejött feladatmegosztást figyelembe véve egymással kölcsönösen együttműködnek, és törekednek a rendezvény magas szintű lebonyolítására:

Ív **Produkción vállalja:**

- Az I. pontban és a 2. sz. mellékletben meghatározott időpontokban és feltételek szerint megszervezi, hogy Debrecenben a Főnix Csarnokban az egyeztetett méretű és technikai

tartalmú szabadtéri színpad felállítható legyen, és biztosítja az ahhoz szükséges kiszolgáló helyiségeket és a szükséges infrastruktúrát a próbák és előadások idejére. Biztosítja a terület megfelelő előkészítését, a nézőtér az elfogadott ülésrendnek és jegytükörnek megfelelő kialakítását.

- Megszervezi és fizeti a főpróba és előadások idejére a megfelelő számú nézőtéri és biztonsági személyzetet, beleértve a jegyellenőrzés, beengedés és ültetés feladatait. Gondoskodik a nézőtéri személyzet oktatásáról. Biztosítja a megfelelő számú nézőtéri büfét az előadások megtartásához.
- A próbák és előadások megrendezéséhez szükséges hatósági engedélyeket beszerzi, tekintettel a tömeges nézőszámú rendezvények lebonyolítására, illetve a közönségforgalmi biztonsági előírásokra vonatkozóan. A szükséges (orvos, tűzoltó, mentő) ügyeket biztosítja, és ezeket fizeti. Az engedélyeztetések **Színházzal** történő szoros egyeztetésben és együttműködésben történnek.
- Gondoskodik a helyszíni munka-, tűz- és balesetvédelmi oktatásról, illetve a helyszín általános biztosításáról. Gondoskodik továbbá a **Színház** felszereléseinek biztonságos, megfelelő tárolásáról és őrzéséről az építés első napjától 0-24-ig időtartamban.
- Megszervezi Debrecenben előzetesen egyeztetett szállodai és kollégiumi elhelyezéssel a társulat (szólisták, musical együttes, stáb, műszak, stb.) részére. A szállásokhoz reggelit szervez.
- Megszervezi és biztosítja az előadások megfelelő propagandáját és segíti a jegyterjesztés és értékesítés feladatait. Az előadással kapcsolatos marketing tevékenység keretében az 3. számú mellékletben található kommunikációs megjelenéseket biztosítja és megszervezi a megjelölt áron. Ennek keretében előkészíti a produkció regionális kampányát, saját eladóhelyein végzi a jegyterjesztés feladatait, a szükséges reklámanyagok gyártását és kivitelezését megrendeli. A legyártásra kerülő propaganda anyagok aktuális mennyisége **Ív Produkció** és **Színház** közötti egyeztetés alapján kerül megállapításra.
- Vállalja, hogy az előadáshoz készülő összes propaganda kiadvány és anyag (plakát, szórólap, tv- vagy rádió spot, stb.) tervét egyezteteti színházzal, és azokat csak a **Színház** jóváhagyásával adja nyomdába ill. készíti el. Elfogadja, hogy ezen pont be nem tartása súlyos szerződésszegésnek minősül.
- Aktívan közreműködik az eladásokból befolyt jegybevétel összege után igénybe vehető kedvezményes támogatási lehetőségek felkutatásában és az erre vonatkozó szerződések előkészítésében, megkötésében.

A Színház vállalja:

- Szerződteti az előadás szereplőit és közreműködőit (szólisták, musical együttes, kiegészítő táncosok, stúdiósok).
- Szerződteti a próbák és előadások megtartásához szükséges alkotói és műszaki vezető stábot (rendező, karmester, karigazgató, játékmester, asszisztens I-II, koreográfus,

jelmeztervező, ügyelő I-II, sűgő, scenikus, fővilágosító, zenei rendező - hangmérnök), valamint az előadás lebonyolításához szükséges műszaki személyzetet (színpadmester, fejjépes világosítók, öltöztetők, tárvezetők, díszítők), továbbá a szükséges kiegészítő debreceni műszaki személyzetet..

- Saját székhelyén megszervezi és lebonyolítja a produkció budapesti próbáit.
- Biztosítja, és rendelkezésre bocsátja a próbák és előadások megtartásához a **Színház** tulajdonát képező *Rómeó és Júlia* produkció díszletét, bútorait, kellékeit, jelmezeit, pirotechnikáját, továbbá biztosítja ezen színpadi eszközök (díszlet, bútor, kellék, jelmez, stb.) időbeni szállítását az előadások helyszínére és vállalja a szállítási költségeket.
- Biztosítja az egyeztetett méretű színpadot forgószínpaddal, a hangtechnikai és világítástechnikai berendezéseket, és az ehhez szükséges működtető szakapparátust – tekintettel az énekes szólisták, az egyéb közreműködők élő hanggal való megfelelő hangosítására. Színpadi alpműszakot biztosít a szerződés 2. sz. mellékletében részletezett létszámban, valamint biztosítja a további szükséges technikai feltételeket. Biztosítja a próbák és előadások megtartásához szükséges színpad, fény- és hangtechnikát.
- A kőszínházi előadás látvány-, díszlet-, és jelmeztervei alapján megrendeli és kivitelezeti a debreceni bemutatóhoz szükséges díszlet- és jelmezkiegészítéseket.
- Nézőtéri terv és jegytükör a szerződés 4. sz. melléklete. A közösen elfogadott nézőtéri ülésrend és jegyárkategóriák csak **Ív Produkció** jóváhagyásával és beleegyezésével változtathatók.
- **Színház Ív Produkció** tudomására hozza, hogy a fenti feltételek biztosítása érdekében alvállalkozók közreműködését veszi igénybe.
- Gondoskodik a produkció megfelelő szakmai, művészi állapotáról.
- **Színház** vállalja, hogy a produkció marketing és promóciós kampányában, annak megtervezésében közreműködik, és utólagos elszámolás alapján vállalja az ott felmerülő költségeket (3. számú melléklet). Továbbá vállalja, hogy a kreatív anyagokat megtervezésében közreműködik.
- Az előadások teljes jegybevétele **Színházat** illeti meg, ezért a jegyértékesítésről szóló szerződéseket **Színház** köti meg a szolgáltató jegyirodákkal, ill. egyes bizományos értékesítőkkal. **Ív Produkciót** saját elárusítási helyén eladott jegyek után jutalék illeti meg, mely az általa forgalmazott jegyek nettó (Áfa nélküli) értékének 6 %-a. **Felek** közös megállapodással csoportos kedvezményt állapíthatnak meg, amely után azonban jegyjutalék nem kerül felszámolásra. A jutalék összegéről a bevételek elszámolását követően **Színház** felé számlát állít ki. **Színház** az **Ív Produkció** által forgalmazott teljes bruttó jegybevételről számlát állít ki **Ív Produkció** felé.
- Az I. pontban foglalt debreceni előadások felhasználási jogával rendelkezve, fizeti az összes a produkció bemutatásához kapcsolódó jogdíjat (alapszerzők, magyarországi alkotók, stb.), mely összesen az előadások ÁFA-val csökkentett bruttó bevételének 22

%-a. Felveszi a kapcsolatot a *Rómeó és Júlia* produkció magyarországi jogkezelőjével a **Pentaton Koncert- és Művészügynökség Kft.-vel**, és a produkció debreceni előadásához kötődő szerződéseket megkötö.

IV. PÉNZÜGYI ELSZÁMOLÁS

- Felek** megállapodnak abban, hogy az előadások megtartásával kapcsolatban vállalt kötelezettségeiket maradéktalanul teljesítik, azokkal kapcsolatban teljes felelősséget vállalnak, egymással kapcsolatban a szerződésben rögzítetteken túl plusz igényeket nem fogalmaznak meg. **Felek** vállalják, hogy a szerződésben rögzített kiadásokat tervezett bevételeik terhére vállalják. Ez Színház- esetében az előadás teljes jegybevétele és az ahhoz kapcsolódó TAO és az „előadóművészeti szervezetek támogatásáról és sajátos foglalkoztatási szabályairól szóló” 2008. évi XCIX. törvény alapján az előadóművészeti szervezetek számára nyújtható kedvezményes támogatási összeg, illetve esetlegesen saját hatáskörben szervezett szponzoráció (lásd. még V. 3-as pont). Ez **Ív Produkció** esetében saját hatáskörben szerzett szponzori és egyéb támogatás (lásd. még V. 3-as pont). **Felek** megállapodnak abban, hogy a produkció megvalósulását követően pénzügyi elszámolást készítenek, és annak értelmében az összes költség számbavételét követően a pénzügyi eredményből 50-50 %-ban részesednek.

V. ÁLTALÁNOS FELTÉTELEK

- Felek** megállapodnak abban, hogy az I. pontban foglalt előadásokról csak előzetes egyeztetést követően, közös egyetértés esetén készítenek színházi archiválási célra, vagy nyilvános közlés szándékával kép- vagy hangfelvétel. Kivételt képez ez alól a reklám és propaganda céllal készített maximum 3 perces meg nem haladó videófelvétel vagy fotó, illetve sajtófotó.
- Felek** megállapodnak abban, hogy a debreceni produkció kapcsán felmerülő egyéb bevételi lehetőségek, a másodlagos jogok hatálya alá tartozó termékek (műsorfüzet gyártás és eladás, CD eladás, stb.) bevételei teljes egészében az adott terméket előállító partnert illetik.
- Felek** megállapodnak, hogy jogukban áll az I. pontban foglalt debreceni előadásra szponzorokat keresni, és az ebből származó bevételek teljes egészében a szponzorszerző **Félhez** folyik be. Azonban a megállapodások deklarált módon csak a debreceni előadásokra vonatkozhatnak, és ezen tárgyban **Felek** előzetes tájékoztatják egymást. (ebbe beleértendő a médiaszponzoráció is). A **Felek** megállapodnak, hogy közös bevételnek a szponzori és egyéb támogatások 50 %-a tekinthető, a másik 50 % a szponzorszerző felet illetik meg.
- Jelen szerződést felbontani, módosítani csak közös megegyezéssel írásban, vagy súlyos szerződésszegés, fizetési kötelezettség megszegése esetén – azonnali hatállyal lehet. A szerződésben rögzített kötelezettségek alól **Felek** csak vis maior esetén mentesülnek (úgy, mint: elemi csapás, terrortámadás stb.).
- Amennyiben **Színház** bizonyíthatóan saját érdekkörében történt mulasztás miatt – vis maior esetét kivéve – nem teljesíti a szerződésben vállalt kötelezettségét, **Ív Produkció**

számára felelős helytállni az elmaradt előadás miatt okozott összes és hitelesen igazolt kárért.

6. Amennyiben **Ív Produkció** bizonyíthatóan **saját érdekkörében történt mulasztás miatt** – vis maior esetét kivéve – nem teljesíti a szerződésben vállalt kötelezettségét, **Színház** számára felelős helytállni az elmaradt előadás miatt okozott összes és hitelesen igazolt kárért.

7. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a hatályos Ptk., valamint az 1999. évi LXXVI. szerzői jogi törvény rendelkezései az irányadók. Esetleges jogvita esetére **Felek** kikötik a Fővárosi Bíróság illetékességét.

Jelen szerződést **Felek** elolvasták, értelmezték és azt, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2013. november 6.

Ív Produkció Kft.
4033 Debrecen, Rába u. 5.
Adószám: 11951072-2-06
Cégjegyzékszám: 09109-097032

Zámbori Béla

koproduktós partner
Ív Produkció Kft.
Zámbori Béla
ügyvezető igazgató

Kerényi Miklós Gábor

koproduktós partner
Budapesti Operettszínház
Kerényi Miklós Gábor
főigazgató



Mellékletek:

1. sz. melléklet: 1 oldal színlap
2. sz. melléklet: 1 oldal műszaki, technikai ütemterv és próbaterv
3. sz. melléklet: A produkció tervezett marketing és produkciós költségvetése
4. sz. melléklet: Nézőtéri terv és jegytükör